

345 אין דר'ערד מיטן קאָפּ <מיט די ביינער> (סטוטש 638)

לך לעזאזל. (תרגום מילולי: לאדמה עם הראש <עם העצמות>)

Go to hell! (Literally: Be in the ground up to your head <with your bones>)

Иди ты к черту. (Дословно: В землю головой <с костями>)

346 איר זאָלט זיך איינער דעם אַנדערן אינשלינגען און איינער מיטן

אַנדערן זיך דערווערנן (באַסט 93)

הלוואי שתבלעו זה את זה ותיחנקו (שניכם)

You should swallow each other, and choke on each other

Чтоб вы друг друга проглотили и оба подавились

347 אַל די קלאַנגן צו דיין קאָפּ (באַסט 99)

כל הצרות על ראשך

May all these troubles strike your head

Чтоб все беды свалились на твою голову

348 אַלע בייזע חלומות [כאַלוי'מעם] צו דיין קאָפּ (באַסט 96)

כל החלומות הרעים על ראשך

May all the possible bad dreams stuff your head

Дурные сны на твою голову



349 אַלע ציין זאָלן דיר אַרויספֿאַלן, נאָר איינער

זאָל דיר בלייבן – אויף צאַנווייטיק (סטוטש 640)

שכל שיניך ינשרו ורק אחת תישאר – לכאב שיניים

May all your teeth fall out, except one to give you a toothache

Чтоб все зубы у тебя выпали, а один остался для зубной боли

468 הונדערט הונדערט זאלסטו האָבן, אין יעדער הויז הונדערט
 צימערן, אין יעדער צימער צוואַנציק בעטן, און קדחת
 [קאָדאָיעס] זאָל דיך וואַרפֿן פֿון איין בעט אין דער צווייטער

(סטוטש 640)

שיהיו לך מאה בתים, בכל בית מאה חדרים, בכל חדר עשרים מיטות, ושהקדחת
 תזרוק אותך ממיטה אחת לשניה

May you own one hundred houses with one hundred rooms in each
 house and twenty beds in each room, and may fever toss you from
 bed to bed

Сотню домов чтоб ты имел, в каждом из них по сотне ком-
 нат, в каждой комнате по двадцать кроватей, и чтоб тебя в
 лихорадке швыряло из одной кровати в другую

